

(清)崔国因 著

刘发清 胡贯中 点注

黄山书社

出使美 日秘 日记



(清) 崔国因著 刘发清胡贯中点注

出使美日秘日记

黄
山
书
社

责任编辑：任耕耘
装帧设计：方绍武

出使美日秘日记

（清）崔国因 著
胡贯中 刘发清 点注

*

黄山书社出版发行

（合肥市回龙桥路1号）

新华书店经销 安徽新华印刷厂印刷

*

开本：850×1168 1/32 印张：21·5 字数：520,000

1988年8月第1版 1988年8月第1次印刷

印数：00,001—02,000

ISBN7-89535-042-6/I·11

定价：5.95元

前 言

崔国因(1831——1909)字惠人,自号宣叟,安徽太平县(今黄山市)人。清同治十年(1871)辛未科进士,十三年授翰林院编修。光绪十五年(1889)荐升翰林院侍读,接替著名外交官张荫桓之职——出使美国、日斯巴尼亚(西班牙)、秘鲁大臣。1891年奉旨转补“翰林院侍讲”。十九年(1893)七月任满回国前授右庶士。崔国因回国后做什么?《太平县志》载:

“惜乎任满返国,以事左迁,遂一蹶不振。旋乞归,在芜湖经商,业资百万。”但因何事“左迁”,语焉不详。为了查清他生平有关事情,我们曾去崔的故乡——黄山市甘棠镇,翻阅一些资料,访问崔的同宗耆老,还到北京中国第一历史档案馆、北京图书馆等单位查阅有关崔的档案,所获不少。崔出身贫寒,少时苦读山寺。但崔子无嗣,所以他的生卒年月没有确实记录。然据他所撰《出使美日秘日记》所载:一、光绪十六年(1890)农历三月下旬,崔国因一行八人由美国往西班牙递交国书,众皆吃“西餐”,唯他不就。有人劝他不妨试试,他说:“吾老矣……。”坚持另炊中饌;二、同年四月二十九日《日记》写道:“因(自称)阅世六十年……”;三、《臬实子存稿》记:壬寅年(1902)十一月十九日,为崔妻焦氏七十大寿。按通常情况,丈夫比妻子年纪应稍大。据上所述推算出:崔国因生于1831年,四十岁中进士,以五十九岁之年出使美、日、秘。据其外曾孙女提供的材料,崔于

1909年卒于芜湖，享年79岁。

迄今为止，我们发现崔国因的著作有：《出使美日秘日记》十六卷（以下简称《日记》）、《臬实子存稿》一卷（以下简称《存稿》），内附《上李傅相书》（致李鸿章信）一封，此外还有《游黄山宿狮子林》律诗两首。《存稿》共收入给慈禧太后、光绪帝奏稿九篇，约四、五万字。在旅游胜地黄山始信峰巅的石壁上，勒诗《游黄山宿狮子林》，其第二首：“解组归来历九瀛，看山又作步虚行。廿年宦辙身犹健，半榻茶烟梦已清。”说明他从海外返国丢官归来，宦海浮沉，如梦初醒，意颇超脱，可是诗末云：“光绪甲申季夏中浣邑人崔国因并书。”查光绪甲申，为公元1884年。此时崔未出国，也未被罢官。而且从1871年崔中进士，至1884年，仅十三年，亦与“廿年宦辙”相悖。因此，我们认为“光绪甲申”可能系“光绪甲午”（1894）之误。

1894年付梓的外交《日记》，为崔国因主要传世之作。自光绪十五年（1889）农历九月初一日，记到光绪十九年（1893）八月初四日止，即自他抵华盛顿使署上任的第一天，到上“槎那”海轮返国，除登舟前一天外，每天必记，一日不缺，即使生病，也不间断。前后历时四十九个月，共一千四百四十七篇，约四十六、七万言，可谓洋洋大观。

崔国因在《日记·序》中写道：“出使日记，与寻常日记不同，必取其有关交涉裨法戒，此外皆所略焉。”他写日记有明确目的，所述者大都为值得使臣关注的国计民生的各种重大问题，详细记录了当时世界各主要国家，尤其是美国的政治、经济、军事、外交、历史、地理、文化、科学、技术、教育、法律、铁路、企业、税务等，特别关于美国和美洲华人的各种情形，给我们留下了研究当时国际政治风云之变幻、经济贸易之消长、军事力量之对

比、华工历史之沧桑、中美交涉之波澜等等极为丰富和珍贵的“第一手材料”。《日记》文笔精炼，叙事准确，状物生动，议论精当，旁征博引，文采斐然，所以梁启超把它列入《西学书目表》之中。从内容看，我们认为《日记》有以下几个显著特色。

第一、自强思想，贯穿始终。十九世纪末，美国的科学技术已很发达。崔国因是维新派，对“师夷长技以制夷”的主张很赞同。早在光绪九年（1883），崔国因在给慈禧、光绪帝的奏稿中，就认为世界今日“为七国之纵横者也”，“论势而不论理，苟非自强，断不能以立国”。为了“自强立国”，他提出十一点建议：储人才，兴国利，练精兵，设武备院，筑炮台，修铁路，精水师，增兵船，精制器，设议院，讲洋务。崔国因说：“盘根错节之事，当以洋务为第一端。”他的所谓“洋务”，除了学习资本主义国家的政治、外交、法律、税务等一套治理国家的方法外，还特别主张要学习外国的科学技术。他在一篇日记中写道：

律师科司达来会，言近数十年来枪炮之制，与日俱新。

……自来福枪之制出，各厂所造皆不离此法，……新式枪炮几于汗牛充栋。

他对美军器厂制造的新式武器极感兴趣，并设法购买；对气炮、潜艇、鱼雷的出现，军舰之制造及舰的长度、阔、深、重量、钢板厚度、长度及舰上之炮均作了详细的介绍。崔国因提出“开矿以炼铁，设局以造船械、铁路、枪炮”，以此来“自强立国”。不仅是军事上的，凡是先进的科学技术，如电灯、电话、电梯、天文望远镜、新法炼钢炼铁，无不记载。在介绍电车时，《日记》写道：

美国各埠，前用火车、马车者，今间改为电气行车，华盛顿已有之，较之马车为速，而声不嘈杂，且无烟气。

在介绍电报时，《日记》写道：

电报之速，顷刻万里，呼应灵捷，最宜于行军。

《日记》连美国植棉之法、邮政之设施、水利之兴修等先进技术，也不遗余力地作了介绍和描述。美国的先进，中国的落后，使崔国因感慨万千，他说：

外国之重新法也，犹中国之重时文（注：八股文）也。

语义多么辛辣！讽刺何等有力！字里行间，充溢着对腐败积弱的清朝政府的愤懑，对近代资本主义国家先进的科学技术的向往之情。

第二、似游欧美，如历其境。《日记》从一开始就写从旧金山到华盛顿途中所见，火车或越崇山，山上松林盘郁；或行平原，平衍沃壤，绵延数十百里，把读者带进广阔美丽、富庶甲于他国的美国国土上。从《日记》中，我们既粗略地了解到美国数大城市如纽约、费城、芝加哥、洛杉矶、旧金山、波士顿等市的概况，也了解到美国“北多矿产、南宜植物”的地质地理形势；既看到了崔国因拜见总统、呈递国书的具体场景，也看到了各种宴会的豪华奢侈、宾主寒暄的热烈气氛的生动描述。

崔国因由美赴西班牙，又赴秘鲁履行其外交职务，对沿途所见所闻，记述甚为详备。大西洋中各种形状的冰山矗立水面，白而无光，十分奇特；洋之深处，其波纹如沸水，色黄而绿。从记北斗星的变化，我们看到了南半球与北半球的不同，巴拿马一带的正月相当于中国六七月，天气炎热，树林丛杂，芭蕉满山，四时不凋，故开花而成实。黄橘、青梨、菠萝各果，遍山皆是。崔国因对科隆海面五丈长的海鳅（鲸鱼），翘首向海面喷水，其高四五丈，如烟如雾，又如海舶之挂帆，时隐时现的描写；对古巴口岸外海面有似小鸟而结队纷飞的“飞鱼”的叙述；对马德里养生院各种动物与横滨、巴黎养生院各种动物作对比描绘，具体而生动，形

象而逼真。我们仿佛跟随作者游历欧美，欣赏异国他乡的秀丽风光，也从中了解了这些国家的盛衰史、政治情势、地理形势、经济状况、风土民情等，从而增长了不少知识。

第三、展现了一位为救援“海外孤儿”而奔走呼号的外交官形象。中国积弱，受人欺凌，华人、华工在外之遭遇便是典型的例子。自从1854年加利福尼亚州旧金山附近发现金矿之后，华人趋之若鹜。可是由于美国西部铁道大工告竣，欧洲人赴美甚多，美国种族主义势力急遽抬头，华人因而遭到空前打击、排挤、凌辱，乃至杀害。1882年美国国会正式立例禁止华工来美。1888年不但立禁新华工来美，连老华工返国后也不准重来，甚至华商也在禁止之列。华人为了谋生，不得不从加拿大、墨西哥边境潜入美国。崔国因在任时，正处于美国排华高潮中，而且这股浪潮起伏彼起，愈演愈烈。美国如此，其他国家如墨西哥、加拿大、智利、巴拿马、秘鲁、巴西等国亦复如此。其凌辱之情状，惨象之酷烈，境遇之窘迫，较之美国有过之而无不及。

崔国因外交活动的一个重要方面就是保护华人、华工。他十分同情华人、华工的遭遇，密切注视与关怀着“海外孤儿”。他在《日记》中写道：

因(自称)每与美之绅、商相接，必询华工在美情形。

他去古巴、秘鲁，沿途所经之地，必过问华人在当地情况，在会见各国有关官员时，必托他们保护华人、华工。对美国及其他国家苛虐华人，他采取的措施是：一、在美国律师帮助下，通过正常外交途径，照会美政府，据理驳诘，救援了不少被拘捕、被迫害的华人，维护了华人的合法权益。1890年8月，旧金山工党借口华人“不卫生”，逼迁唐人街一案，就是经过崔国因照会美外部，加以驳除的。二、他联络美国主持正义者，如一些议员、官员、牧师和费城“保护华人会”等个人和民间组织，广泛制造

反对美国排华的舆论，迫使美国严重的种族歧视政策的嚣张气焰有所收敛。三、用口头或书面形式到美国外部衙门抗议美国违约，苛虐华人。四、对于一些与中国没有外交关系的国家则用“相托外交”之法，保护华人生命财产的安全，其中最典型的是“巴拿马事件”：1890年夏天，巴拿马市土人集议排华，游行“示威”，沿街高呼排华口号。四千多华人关门闭户，人心惶惶，形势危急。巴拿马华人商董向崔国因请援。可是，当时清朝政府与哥伦比亚国（巴拿马当时系哥伦比亚属地）没有外交关系。崔即往见哥伦比亚驻美公使，托其致意其政府；又托美驻巴拿马领事阿丹信“代理华人”，找到哥伦比亚驻巴拿马总督，要求立即制止排华活动。该总督一面道歉，一面立即派兵镇压，拿获首恶分子百余名。华人转危为安。《日记》这方面记载很多，事例具体生动，叫人看后，对美国等国家种族歧视政策甚为愤恨，对华人、华工的遭遇深表同情，也对崔国因这位全心全意为保护“海外孤儿”而奔走呼号的外交官产生由衷的敬佩之情。

第四、高论迭见，见识非凡。《日记》的写法，一般分前后两部分，前述作者所见所闻所做，亦即事实本身，后写自己的看法、心得和体会。史论结合，以古论今，分析精当，鞭辟入里，不少观点有独到之处，看了叫人钦佩。如在写到彼得琿春，三十年来，极意经营，现又有铁路，由彼得堡直达琿春时，作者议论道：

香港、琿春两地，中国视之不甚爱惜，一以与英，一以分俄。英人以香港为重镇，俄人以琿春为重镇。英人以之通商，俄人以此兼并，则俄之为患尤甚于英。中国之弃琿春，较之弃香港尤为失算也。琿春一城孤悬，虽有兵弁，其势不敌。彼得堡为欧洲之俄京，由此以铁路通琿春，将来调兵转饷，

节节灵通。因(自称)窃虑此路一成，高丽断不能守，高丽不守，东三省安能高枕无忧？

真是远见卓识。“香港、珲春两地，中国视之不甚爱惜。”语多辛辣，是对清朝政府卖国的控诉。“中国之弃珲春，较之弃香港尤为失算也。”这是从比较中得出的看法。尔后的事实证明，崔国因的看法是高明的、正确的。在写到英国一教师向其国反映我国四川矿藏极多，建议用机器开采，并解决运输问题时，崔国因十分感慨地写道：

英、美为地球至富之国，不过矿产多耳。中国则创为天地留不尽之藏，而任其弃于地焉？

作者说出了英、美致富之因，慨叹中国有丰富的宝藏而未开采，意思是希望中国当局组织力量开采，走致富之路，爱国思想跃然纸上。在写到意大利人因械斗致伤美人，美人则轰毙意人七名，绞死二人，意照会美外部，提出惩办凶手，美先不予理睬，及意采取断交措施，美惧其海军强大，不得不从时，作者发了一通议论：

美国创苛禁华人新例，曾于驳诘，三年无复照，而复意之照会稍迟，即大受窘挫。

这是何因？作者作了精辟的分析：

今地球各国，其强者大抵皆恃势而蔑理；其弱者，大抵皆有理而无势。惟两强相遇，则有理者可以求伸；以弱遇强，虽有理而无益也。此谋国者之所以贵自强也。

一针见血地指出“强权即是公理”的不公正世道的普遍现象。崔国因深切感到弱者受欺凌，而要摆脱如此境遇，唯有富国强兵。他提醒当时的统治者要充分重视这个问题。上述论证直到现在还有其实际意义。

在整理《出使美日秘日记》过程中，崔国因所翻译的许多外国地名、人名以及中国一些古籍历史掌故，我们曾得到北京大学张芝联教授、罗荣渠教授、淮北煤炭师范学院中文系吴孟复教授以及嘉应师专何亚翼、蓝唐老师等的热情帮助，解决了不少疑难问题，在此一并致谢！但是，由于《日记》涉及面广，还有一些问题一时搞不清楚，我们本着“知之为知之，不知为不知”的古训，姑且存疑，不妄加注释。整理者学识水平有限，虽竭弩钝，难免疏漏讹错，尚乞专家和读者教正！

胡贯中 刘发清

一九八七年二月

目 录

前言.....	胡贯中、刘发清
序	1
卷一 光绪十五年(1889年)	
九月.....	3
十月.....	16
十一月.....	29
十二月.....	46
卷二 光绪十六年(1890年)	
正月.....	59
二月.....	80
闰二月.....	90
三月.....	100
卷三	
四月.....	111
五月.....	124
六月.....	133
卷四	
七月.....	144
八月.....	152
九月.....	162
卷五	

十月.....	175
十一月.....	187
十二月.....	204

卷六 光绪十七年(1891年)

正月.....	227
二月.....	240
三月.....	256

卷七

四月.....	274
五月.....	292
六月.....	307

卷八

七月.....	325
八月.....	336
九月.....	348

卷九

十月.....	359
十一月.....	369
十二月.....	379

卷十 光绪十八年(1892年)

正月.....	394
二月.....	403
三月.....	412

卷十一

四月.....	423
五月.....	432

六月..... 442

閏六月..... 453

卷十二

七月..... 465

八月..... 477

九月..... 489

卷十三

十月..... 501

十一月..... 513

十二月..... 526

卷十四 光緒十九年(1893年)

正月..... 545

二月..... 560

三月..... 580

卷十五

四月..... 601

五月..... 620

六月..... 646

卷十六

七月..... 664

八月..... 676

序

日记者，记逐日所行之事，巨细不遗，以纪实也。出使日记，与寻常日记不同，必取其有关交涉裨法戒，此外皆所略焉。上下五千年，五帝三王，不相沿袭，陈言均无取矣。纵横九万里，盖地之图、山海之经，荒远可无稽矣。然则日记云者，记今日可记之事耳。《唐风》曰“职思其居”^①，孔子曰“言思可道”^②，此之谓也。外国各学，均有专门名家，童而习之，至老不渝。其讲交涉者，匪仅公法之熟，亦恃平日于各国交涉之事，所闻见者多，而取精用宏也。我国风气之开，仅数十年。宏儒名宿，或鄙夷而不屑道。其间深于阅历，得诸亲尝，而囿器数者，既知之而不能言；憬清议者，又言之而不敢尽，将何以拓心胸，开风气哉？因^③业医四十年，犹忆少时之学医也，取古人所论药性、病证，读而记之，然后玩汉、唐以来诸名家辨证、立方用意之所存，揣摩就熟，乃以问世。凡药之偏胜者，皆足以疗偏胜之疾，以适于中，不仅驱使平易近人之草木也。处方虽简，而储药必备牛黄、马勃^④，不以为世所贱而弃之，苟济于用，其活人延年，与青芝、赤箭^⑤同。是编用意相似，有苦心焉，愿知我、罪我者谅之。是为序。

光绪十九年八月二十六日，自序于太平洋“槎那”舟中。

①职思其居：语出《诗经·唐风·蟋蟀》篇。意谓常思所居职务。

②言思可道：语出《孝经·圣治章第九》。《孝经疏》：“言者，

心之声也；思者，心之虑也；可者，事之合也；道者，陈说也。”意谓说话要合乎道理，要慎重，不能信口开河，要考虑好了再说。

③因：即本书作者崔国因。下凡用小字“因”者，皆崔国因自称。

④牛溲马勃：牛溲是牛尿，马勃是一种菌类，都可做药用。比喻虽然微贱，却是有用的东西。韩愈《进学解》：“牛溲马勃，败鼓之皮，俱收并蓄，待用无遗者，医师之良也。”

⑤青芝、赤箭：青芝，即灵芝，中医入药，有滋补作用。赤箭，即天麻，块茎入药，治眩晕、头痛等病。

卷一

光绪十五年(1889年)

九月初一日 晴，戌刻到华盛顿，小雨。

查金山①至华盛顿，计程一万一千里，五日而到。途中每日尚停车十余次，以备搭客上下，为时甚久。大约每半时辰可行一百八十里至二百里，如途中不停，两日可到，可谓速矣。途中初历崇山，山中松木盘郁直挺，可作栋梁。次日所见，皆平衍沃壤，数十百里，必有大乡镇，中间荒土甚多，五百年内不忧人满。闻五十年前尚觉萧条，今则蕃衍富庶，甲于诸国，非火车之力不能如是之速也。到时，出使大臣张荫桓②已偕随员问讯，同车至栈。恭请皇上圣安，然后彼此行礼。谈至子刻而散，寓客栈。

①金山：即美国旧金山。

②张荫桓(1837——1900)，清末外交官。字樵野，广东南海人。1882年(光绪八年)在总理衙门任职。1885年任出使美国、西班牙、秘鲁三国大臣。1898年戊戌变法时受任管理京师矿务铁路总局，倾向变法。戊戌政变后被充军新疆。1900年被杀。

初二日 晴。

在客栈，不能西餐，由出使大臣张荫桓送饭一罐，菜三品，得以饱食。未后，因先入使馆，只空房二间，随员尚不能移。

美属阿拉斯喀①在北墨洲②之西北隅。同治六年(1867)以银七百二十万元购入美国版图，计五十八万英方里，居民甚稀。今闻该地已有金矿，拟由议院议拨经费，选派人员查考土宜，以便开辟云。

因谨按：美国以银购地，地实产金，鬻地者不知地之所产，较所鬻者实万万倍也。古人所谓“一寸山河一寸金”者，于此益